



# La Lettre Electronique de TRRAACE TRRAACE Electronic Newsletter

N° 31 – 28/01/2006

## **TRRAACE :**

**TOUTES LES RESSOURCES POUR LES RADIOS AFRICAINES ASSOCIATIVES COMMUNAUTAIRES ET EDUCATIVES**

**TRACKING RESOURCES FOR RADIOS IN AFRICA AT THE BENEFIT OF THE ASSOCIATIVE COMMUNITY AND EDUCATIVE RADIO STATIONS**

**TODOS OS RECURSOS PARA AS RADIOS ASSOCIATIVAS EN AFRICA ASSIM CEMO COMUNITARIAS E EDUCATIVAS**

**[HTTP://WWW.MEDIAFRICA.NET](http://www.mediafrica.net)**

## Table des matières / Table of content

<b>NOUVELLES RESSOURCES / NEW RESOURCES</b> .....	<b>2</b>
New CD-ROM with training material for rural radio broadcasters.....	2
New Internet guide for journalists in developing countries.....	2
New awards for media in Africa .....	3
AFMF/WFPI Trophy for Impartial Coverage .....	3
<a href="http://www.pambazuka.org/index.php?id=31453">http://www.pambazuka.org/index.php?id=31453</a> .....	3
<b>NOUVELLES/NEWS/NOTICIAS</b> .....	<b>3</b>
Cameroon: Radio Station Damaged in Arson Attack .....	4
Nigeria: Journalists Call for Community Radio Culture .....	4
Sierra Leone: Kono Cries for UN Radio .....	5
Cameroun: Qui a mis le feu à Freedom FM ? .....	5
DRC: Police Chief Threatens to Kill Radio Okapi Journalist in Kisangani .....	5
RDC : Un journaliste de Radio Okapi menacé de mort .....	6
Côte d'Ivoire : SOS pour La voix de la Marahoué à Bouaflé .....	6
Côte d'Ivoire : La radio catholique nationale fête ses cinq ans .....	6
RDC : Bukavu: trois journalistes de la Radio Rehema aux arrêts .....	7
Sénégal : Après 19 mois de silence, la 7 FM reprend ses programmes .....	7
DRC: Radio Station Closed in Kisangani .....	8
RDC: la Soneca suspend une radio communautaire à Kisangani.....	8
Zimbabwe: VOP Boss Further Remanded.....	9
RDC : Défection des agents de la Rtnk/Katanga pour la Rtm .....	9
RDC: Remise en liberté de trois journalistes de radio Sauti ya Rehema .....	9
Zimbabwe: Police Hound Voice of the People Bosses .....	9
Nigeria: Three Nigerian broadcasters escape suspension .....	10
France: Radios universitaires en France: IASTAR a 10 ans .....	10
Burkina Faso: Les femmes de Zabré ouvrent un CMC et une radio .....	11
Tunisie: Radio Jawhara FM , première radio au Sahel .....	11
Egypt: Independent news radio goes online in Cairo .....	11
Mozambique: Community radio stations face loss of funding .....	12
RDC: Floraison des stations de radio à Kisangani.....	12
DR Congo: New radio in Kindu, Maniema.....	12
RDC: Nouvelle radio à Tshumbe, dans le Kasai oriental .....	13
Madagascar: Technique radio et à la gestion numérique d'antenne.....	13
Illustrez TRRAACE: l'album photos de vos radios.....	13
The pictures of your radio stations on TRRAACE.....	13

## NOUVELLES RESSOURCES / NEW RESOURCES

### NEW CD-ROM WITH TRAINING MATERIAL FOR RURAL RADIO BROADCASTERS

[http://medianetwork.blogspot.com/2006\\_01\\_22\\_medianetwork\\_archive.html#113803276429404812](http://medianetwork.blogspot.com/2006_01_22_medianetwork_archive.html#113803276429404812)

A CD-ROM entitled "Global Goals - Local Action: Rural radio broadcasters mobilize in support of the United Nations Millennium Development Goals" has just been published, and is now being distributed to more than 500 community radio stations in Africa.

The CD-ROM was jointly produced by UNESCO and the Canada based Developing Countries Farm Radio Network (DCFRN) with the aim to enhance quality radio programming and to invite radio producers to evaluate radio scripts and to take part in a radio script writing competition both of which focus on the Millennium Development Goals (MDGs).

The CD-ROM contains 30 radio scripts featuring the MDGs and sample radio programmes. It is accompanied by a booklet explaining the CD-ROM and the MDGs radio script writing competition. The scripts are selected from an outstanding script collection produced and managed by DCFRN in collaboration with rural and community based radio broadcasters throughout Africa.

A winning script will be selected for each MDG and published in an upcoming script package. All winners will receive a Sony MiniDisc recorder and microphone. The script evaluation questionnaire which is distributed with the CD-ROM will determine to what degree the scripts are useful to the work of community and rural radio stations and relevant to the audience. The evaluation also intends to assess to what extent the scripts can be adapted to the local context.

This UNESCO/DCFRN joint initiative aims to enhance the capacity and production skills of radio producers in developing countries by providing resources that will increase both the quality and the quantity of locally created and adapted radio content.

Source: UNESCO, quoted by Media Network Weblog, Radio Nederland, 23/01/2006

---

### NEW INTERNET GUIDE FOR JOURNALISTS IN DEVELOPING COUNTRIES

[http://portal.unesco.org/ci/en/file\\_download.php/fd3079ccafdc99fa2407db3ecf09adccnet\\_for\\_journalists.pdf](http://portal.unesco.org/ci/en/file_download.php/fd3079ccafdc99fa2407db3ecf09adccnet_for_journalists.pdf)

UNESCO has collaborated with the Thomson Foundation and Commonwealth Broadcasting Association to produce a handbook for journalists of developing countries on the use of Internet for journalistic purposes. This training handbook, which is written by a journalist and trainer Martin Huckerby, is a resource (with a printed manual and a CD) designed for both print and broadcast journalists and journalism students in developing countries around the globe. The accompanying CD contains some software, other extra resources and lesson plans for trainers.

The handbook aims to provide journalists, especially from developing countries, with some practical skills in exploring and exploiting the Net for day-to-day journalistic assignments. It teaches how to search the net more effectively and efficiently, not only for facts and figures, but also for images, audio and video. An important feature of the handbook is that it does not only tell where and how to get the information one needs, but also how to evaluate and verify the information gathered. In short, it keeps the tradition of journalism of verification.

Source: Media Network Weblog, Radio Nederland, 24/01/2006

---

## NEW AWARDS FOR MEDIA IN AFRICA

### *AFMF/WFPI Trophy for Impartial Coverage*

**<http://www.pambazuka.org/index.php?id=31453>**

Kenya-based Africa Free Media Foundation (AFMF) formerly Network for the Defence of Independent Media in Africa (NDIMA) and US-based World Free Press Institute (WFPI) have announced the establishment of three major awards for the media in Africa.

Named AFMF/WFPI Trophy for Impartial Coverage, the awards will be presented to media outlets which exhibit impartiality in covering war, conflict, election and politically motivated trials. It is becoming increasingly evident that the role played by the media in covering such events is a contributing factor in resolving or fuelling conflicts. AFMF and WFPI hope that awarding the trophies will encourage the media to offer balanced news and opinions and thereby promote democracy and peaceful co-existence.

There will be three trophies to be awarded; one for the print, another for broadcast and one for electronic media which will include the internet. Each trophy is valued at USD 1,000.

Nominations for the awards should be made by all through national and regional freedom of expression organizations. AFMF and WFPI will consider the nominations and make a final judgement. Winners will retain the trophy for one calendar year then surrender it for presentation to the new winners.

WFPI and AFMF have gained popularity in the past for conducting tailor-made training courses for African journalists covering topics such as Free and Fair Reporting, Ethics and Investigative Journalism.

Inaugural presentation will be made in February 2007. Deadline for submission from media/freedom of expression organizations will be September 30 2006. Nominations should be made to Africa Free Media Foundation (AFMF), P. O. Box 70147 Nairobi 00400, Kenya. Tel/Fax +254 66 51118; e-mail; [afmf@freemediafoundation.org](mailto:afmf@freemediafoundation.org).

Source: AFMF press release, quoted by Pambazuka, 24/01/2006

## NOUVELLES/NEWS/NOTICIAS

(Posted from 05/01/2006 to 27/01/2006)

Burkina Faso: Les femmes de Zabré ouvrent un CMC et une radio .....	11
Cameroon: Radio Station Damaged in Arson Attack .....	4
Cameroon: Qui a mis le feu à Freedom FM ? .....	5
Côte d'Ivoire : La radio catholique nationale fête ses cinq ans .....	6
Côte d'Ivoire : SOS pour La voix de la Marahoué à Bouaflé .....	6
DRC: Police Chief Threatens to Kill Radio Okapi Journalist in Kisangani .....	5
DRC: Radio Station Closed in Kisangani .....	8
DR Congo: New radio in Kindu, Maniema.....	12
Egypt: Independent news radio goes online in Cairo .....	11
France: Radios universitaires en France: IASTAR a 10 ans .....	10
Madagascar: Technique radio et à la gestion numérique d'antenne.....	13
Mozambique: Community radio stations face loss of funding .....	12
Nigeria: Journalists Call for Community Radio Culture .....	4
Nigeria: Three Nigerian broadcasters escape suspension .....	10
RDC : Bukavu: trois journalistes de la Radio Rehema aux arrêts .....	7
RDC : Défection des agents de la Rtnk/Katanga pour la Rtm .....	9
RDC : Un journaliste de Radio Okapi menacé de mort .....	6
RDC: Floraison des stations de radio à Kisangani.....	12
RDC: la Soneca suspend une radio communautaire à Kisangani.....	8

RDC: Nouvelle radio à Tshumbe, dans le Kasai oriental .....	13
RDC: Remise en liberté de trois journalistes de radio Sauti ya Rehema .....	9
Sénégal : Après 19 mois de silence, la 7 FM reprend ses programmes .....	7
Sierra Leone: Kono Cries for UN Radio .....	5
Tunisie: Radio Jawhara FM , première radio au Sahel .....	11
Zimbabwe: Police Hound Voice of the People Bosses .....	9
Zimbabwe: VOP Boss Further Remanded.....	9

## ALERT

***Cameroon: Radio Station Damaged in Arson Attack***

<http://allafrica.com/stories/200601050075.html>

The Committee to Protect Journalists is concerned by an arson attack on private Cameroonian radio station Freedom FM. Fire broke out in the building housing the station on Tuesday evening, according to Freedom FM's founder Pius Njawe, who received CPJ's International Press Freedom Award in 1991.

He told CPJ that police opened an investigation into the blaze, which started in a stairwell leading to the station's 100-foot-high (30-meter-high) rooftop antenna. The fire damaged the base of the transmitter. Police took away a gasoline can found at the scene.

Freedom FM was shuttered by the government before it could go on air nearly three years ago but the government unsealed its studios last July. The station has not broadcast, however, because its equipment was damaged during the government-ordered shutdown. It is suing government for damages.

Full report and source : Committee to Protect Journalists (New York), Press Release, January 4, 2006 -

Posted to the web January 5, 2006 and quoted by allAfrica.com

## NEWS

***Nigeria: Journalists Call for Community Radio Culture***

<http://allafrica.com/stories/200601060339.html>

The Obasanjo administration should consider granting licence to the Nigerians who are interested in operating community radio. Such a communication policy shift, which is quite pressing, should be in recognition of a need for a new national information flow - from the grassroots to the national level - widen pluralism in the media and the space for political discourse that is well befitting of a democratic setting.

A similar policy shift should be geared towards making the National Broadcasting Commission (NBC), an independent body of media professionals, whose duty would also include it being the only one to license and register broadcast media stations - at a friendly cost and minimum delay. Speaking at a roundtable on "Initiative on Building Community Broadcasting in Nigeria", recently, Mr Dapo Olorunyomi, Project Director, Freedom House - Nigeria, noted that Nigeria is the only member-state in the West African sub-region that had no community radio in the strict sense of the concept.

The country needed community radio, he said, as a demonstrative tool to combat such major development issues as poverty eradication, HIV/AIDS, conflict prevention, peace management, youth (un)employment and urban violence and, amongst others, a progressive representation of women in decision-making bodies, in consonance with the Beijing Platform for Action (BPFA). This he said is because the various radio stations in the country - federal- and state-owned and private/commercial ones - were too "ossified in their activities to face the challenges of development."

Full report and source : Vanguard (Lagos), January 6, 2006 -Posted to the web January 6, 2006 and quoted by allAfrica.com

## NEWS

**Sierra Leone: Kono Cries for UN Radio**

<http://allafrica.com/stories/200601060467.html>

The people of Kono are appealing to the United Nations Integrated Office (UNIOSIL) Radio to recommence transmission to their townships.

Talking to Concord Times over the holidays, Tamba Musa, a youth leader in Kono called on the new mission that has taken over from UNAMSIL to ensure that the indigenes of Kono continue listening to news via the UN Radio.

"We have been accustomed to listening to Tea Break, Agogo, Night Line and several informative and educative programmes aired on Radio UNAMSIL, but unfortunately, we are not getting that any longer which has created a communication gap. We have only one FM station in Kono which is government controlled radio Kwadia and that is really not enough," Musa said.

Many other residents when contacted by Concord Times expressed similar sentiments.

Full report and source: Concord Times (Freetown), January 6, 2006 - Posted to the web January 6, 2006 and quoted by allAfrica.com

## ALERT

**Cameroun: Qui a mis le feu à Freedom FM ?**

<http://fr.allafrica.com/stories/200601050499.html>

Il était environ 20h 45 mardi soir, le 3 janvier 2006 quand l'équipe du Messenger a été informée que l'immeuble qui abrite Freedom Fm est en flammes !

Les installations de Freedom Fm se trouvent sur l'ancienne route de Bonabéri dans un immeuble de trois étages. (...)

Selon des témoignages glanés sur les lieux, il était un peu moins de 20 heures lorsque des passants et des voisins d'en face ont perçu des flammes ardentes qui s'élevaient au-dessus de l'immeuble. Aussitôt prévenu, le propriétaire de l'immeuble accouru sur les lieux, organise les secours avec toutes les bonnes volontés, en attendant l'intervention des sapeurs pompiers qui arriveront avec près d'une heure de retard. Les premiers "secouristes" avaient déjà limité le sinistre avec de l'eau et du sable transporté dans des seaux.

Des indices d'un incendie criminel

Selon les mêmes témoins, le feu est parti d'une cage située au-dessus des studios de la radio, au troisième et dernier étage de l'immeuble. Ladite cage permet l'accès au mât télescopique qui surplombe le bâtiment. L'intervention rapide des populations et l'arrivée des sapeurs pompiers sur les lieux ont permis de circonscrire l'incendie à cet endroit ; c'est autour de 21h 30 que les dernières flammes ont été éteintes. On ne déplore aucune victime en vie humaine ; par contre les dégâts matériels sont importants ; non seulement une bonne partie du câble de transmission qui relie les studios au mât télescopique de la radio a été consumé, mais les tôles et la charpente ont également subi la rage des flammes. Plus grave, le socle du pylône de 30 mètres de haut sur lequel repose le mât télescopique, a été considérablement affaibli par la forte chaleur provoquée par la violence de l'incendie, ce qui représente désormais un sérieux danger pour les populations riveraines.

Une enquête a été ouverte par les éléments du commissariat central n° 3 à Bonabéri. L'hypothèse d'un court-circuit a été aussitôt évacuée (...).

Texte complet et source : Le Messenger (Douala), 5 Janvier 2006 - Publié sur le web le 5 Janvier 2006 et repris par allAfrica.com

## ALERT

**DRC: Police Chief Threatens to Kill Radio Okapi Journalist in Kisangani**

<http://allafrica.com/stories/200601060098.html>

Reporters Without Borders has written to the Democratic Republic of Congo interior minister calling on the federal authorities to step in to protect José de Chartes Menga of privately-owned Radio Okapi in the northeastern city of Kisangani, who has been threatened by the provincial police chief, Gen. Ignace Mongedjo.

"A difference of opinion between the authorities and the press is not necessarily a problem, but we are alarmed by the police chief's threatening attitude in this case, especially as 2005 was a grim year for press freedom in the Democratic Republic of Congo," the organisation said.

"After the murders of two journalists and an attempt to take the life of a third journalist, Radio Okapi's Jean Ngandu in Lumbumbashi, we insist on the need for all Congolese public officials to

show moderation," Reporters Without Borders added.

Threats to arrest and kill De Chartes Menga were made in Gen. Mongedjo's office in the presence of an information officer from the Fondation Hirondelle on 30 December 2005. The threats were prompted by a report about tension within the provincial police command in Kisangani. Other threats have reportedly been made against the journalist since then, and he fears for his safety. Source: Reporters sans Frontières (Paris) , Press Release, January 5, 2006 - Posted to the web January 6, 2006 and quoted by allAfrica.com

#### ALERT

### ***RDC : Un journaliste de Radio Okapi menacé de mort***

<http://fr.allafrica.com/stories/200601090534.html>

Dans une lettre adressée au ministre congolais de l'Intérieur, Reporters sans frontières a demandé l'intervention des autorités fédérales pour garantir la sécurité de José de Chartes Menga, de la station privée Radio Okapi, à Kisangani. Le journaliste a été menacé par le général Ignace Mongedjo, commandant de la police nationale congolaise dans la Province Orientale.

"Qu'un différend existe entre les autorités et la presse n'est pas en soi un scandale. Mais l'attitude menaçante du commandant de la police nous inquiète. D'autant plus que, en 2005, la République démocratique du Congo a vécu une année noire pour la liberté de la presse. Après deux assassinats et une tentative avortée sur un autre journaliste de Radio Okapi, Jean Ngandu, à Lumbumbashi, notre organisation tient à rappeler l'importance de la modération qui doit être celle de tout responsable politique congolais", a écrit Reporters sans frontières.

Des menaces d'arrestation et de mort ont été proférées le 30 décembre 2005 dans le bureau du général devant un officier d'information de la Fondation Hirondelle. Ces menaces font suite à la diffusion d'un reportage faisant état de tensions au sein du commandement provincial de la police de Kisangani. Depuis cette date, d'autres menaces auraient été prononcées à l'encontre de José de Chartes Menga, qui craint pour sa sécurité.

Source : Reporters sans Frontières (Paris), 5 Janvier 2006 - Publié sur le web le 9 Janvier 2006 et repris par allAfrica.com

#### NEWS

### ***Côte d'Ivoire : SOS pour La voix de la Marahoué à Bouaflé***

<http://fr.allafrica.com/stories/200601060552.html>

Une cour mal entretenue, un seul et unique lecteur CD, un seul et unique emplis, des micros vétustes et défectueux. C'est cette image désolante qui s'offre à tout visiteur de la radio La voix de la Marahoué, à Bouaflé, dans le Centre-Ouest de Côte d'Ivoire.

En effet, depuis son ouverture, le 15 juin 2003, cet organe de presse s'est voulu le "prestige d'une région", notamment celle de toute la Marahoué. Hélas, aujourd'hui, elle ne fait guère la fierté de cette région. La voix de la Marahoué suscite plutôt le désarroi chez les habitants de Bouaflé qui auraient bien aimé, sans avoir le profil bas, faire visiter la radio à tout étranger de passage.

Les jeunes animateurs, ainsi que tout le personnel en général, malgré tout, tirent leur épingle du jeu. Seulement, ils sollicitent le concours de tous les fils et filles de la région afin de sortir leur radio de l'impasse. "Nous lançons un appel pressant à tous les ressortissants ainsi qu'à toute la population de la Marahoué afin de permettre que notre radio à nous reflète véritablement "le prestige d'une région" qu'elle revendique". Ce cri de détresse d'un responsable de la radio sera-t-il entendu ?

Source : Notre Voie (Abidjan), 6 Janvier 2006 - Publié sur le web le 6 Janvier 2006 et repris par allAfrica.com

#### NEWS

### ***Côte d'Ivoire : La radio catholique nationale fête ses cinq ans***

<http://fr.allafrica.com/stories/200601090400.html>

La Radio nationale catholique (RNC) aura cinq (5) ans le 02 février 2006. Cinq ans passés à annoncer "la Bonne nouvelle", C'est-à-dire promouvoir l'Homme et à aider les Chrétiens à approfondir leur connaissance de la parole de Dieu afin d'avoir le Salut. Ces merveilles du Seigneur méritent, selon les responsables de cette radio, une célébration particulière. En prélude donc aux festivités marquant ce cinquième anniversaire, le Directeur général de la RNC a animé une conférence de presse, le jeudi 05 janvier 2006 au siège de cette radio à Yopougon. Selon le Révérend père Camille N'Drin, malgré les difficultés, le bilan peut être jugé satisfaisant. «Nous



avons semé, dans les larmes, la douleur, l'humiliation et aujourd'hui le Seigneur nous fait récolter dans la joie», se réjouit-il. En cinq ans d'existence, «la Voix de l'Evangile», poursuit le Révérend Père, a mis l'accent sur la formation des chrétiens et des auditeurs sur le plan religieux, spirituel, social et économique. La radio, ajoute-t-il, fait aussi la promotion de la femme, de l'enfant et de la jeunesse. Selon le père Camille, ces festivités débutent le vendredi 06 janvier par une prière au Sanctuaire Maria. Et vont s'étendre sur une semaine, meublées de journées portes ouvertes, de séances de prières et d'un match de football entre les trois radios confessionnelles («La Voix de l'Evangile», «Fréquence Vie» et «Radio Al Bayane»). Pour le père Camille, la RNC qui se veut une radio moderne, ambitionne avoir des relais à l'intérieur du pays. Notamment à Abengourou, Gagnoa, Bondoukou, Bouaké, Korhogo, Daloa, San-Pedro.  
Source : Le Patriote (Abidjan), 7 Janvier 2006 - Publié sur le web le 9 Janvier 2006 et repris par allAfrica.com

---

#### ALERT

### ***RDC : Bukavu: trois journalistes de la Radio Rehema aux arrêts***

<http://fr.allafrica.com/stories/200601100288.html>

Trois confrères, tous journalistes de la Radio Rehema ont été arrêtés à la prison centrale de Bukavu depuis jeudi dernier. Incitation des autres collègues de la radio à l'arrêt de travail, menace de la caissière et imputations dommageables sont autant de griefs à leur charge. Les journalistes de cette radio réclamaient leur salaire impayé depuis cinq mois. Selon le frère de l'un des journalistes abordé par radiokapi.net, les conditions de détention de ces confrères laissent à désirer. Arsène Bisimwa, frère de l'un des détenus, affirme que les journalistes ont été soumis à une corvée à leur arrivée en prison, notamment au balayage des locaux et au vidage des fosses septiques. «Je suis allé le visiter hier, je l'ai trouvé dans des conditions encore acceptables par rapport à celles de leur arrivée. Je l'ai trouvé avec d'autres journalistes comme Copain Kibonge et Serge Buawusima en prison », témoigne-t-il. Après plus de 48 heures passées au cachot, le procureur de la République ne s'est toujours pas prononcé sur leur cas. Pour l'instant, le directeur de cette radio communautaire n'est pas joignable. Par solidarité à leurs confrères arrêtés, les autres journalistes de la radio Rehema ont cessé le travail. Ainsi, le programme normal des émissions est perturbé. La Radio n'émet plus que de la musique.

Source : Le Potentiel (Kinshasa), 10 Janvier 2006 - Publié sur le web le 10 Janvier 2006 et repris par allAfrica.com

<http://fr.allafrica.com/stories/200601100288.html>

---

#### NEWS

### ***Sénégal : Après 19 mois de silence, la 7 FM reprend ses programmes***

<http://fr.allafrica.com/stories/200601100337.html>

Avec un matériel renouvelé à 95 %, une équipe motivée, des objectifs clairement définis, la 7 Fm reprend ses programmes après près de deux ans de silence radio. Aujourd'hui, la Direction générale du Groupe Com 7 affiche ses ambitions mais se veut réaliste. La règle édictée est claire : suivre «la ligne des auditeurs tout en étant sérieux»

A l'époque de la fermeture de la radio 7 Fm, le 27 mai 2004, les promoteurs étaient confrontés à des problèmes multiples. Vétusté du matériel - avec un confort d'écoute quasi nul pour les auditeurs dakarois - conditions d'exercice du métier difficiles pour les employés, moral des ressources humaines au plus bas, tout y passait. Les ingrédients étaient réunis pour amener la Direction du Groupe Com 7, qui est composée des sociétés 7 éditions S.A, Com 7 S.A et 7 Fm S.A, à suspendre les programmes de la radio. (...)

La 7 Fm reste fidèle à son slogan : «la radio qui vous écoute». Autrement dit, note Yaxam Mbaye, «une radio qui écoute les préoccupations des Sénégalais, car ce slogan précédemment n'a jamais été exploité à fond». Aujourd'hui, les objectifs sont précis avec «une programmation qui va donner une visibilité aux émissions qui préoccupent les Sénégalais (...)». L'ambition est d'arriver à en faire une radio où les agents et les auditeurs se retrouvent autour d'une table pour échanger et porter une attention particulière aux critiques des auditeurs. «Il n'y a pas de ligne à imprimer si ce n'est que la ligne des auditeurs tout en étant sérieux», avoue Yaxam Mbaye. Ce qui permettra de relever le défi de la diversification du paysage radiophonique.

«L'important n'est pas d'être le premier mais d'aller vers un stade qui colle au slogan», indique Yaxam Mbaye. Selon lui, la réouverture de la radio s'est faite sur fonds propres. «La 7 Fm, souligne Yaxam Mbaye, est une société qui n'a aucun franc dans une quelconque banque, ni une subvention, ni un emprunt».

Texte complet et source : Wal Fadjri (Dakar), 10 Janvier 2006 - Publié sur le web le 10 Janvier 2006 et repris par allAfrica.com

ALERT

### ***DRC: Radio Station Closed in Kisangani***

<http://allafrica.com/stories/200601160426.html> JED has expressed serious concern following the 11 January 2006 closure of Radio Mwangaza, broadcast from Kisangani in northeastern Democratic Republic of Congo (DRC).

Two officers from the Kisangani Court of Appeal Prosecutor's Office sealed the doors of Radio Mwangaza at the instigation of the provincial director of the National Society of Publishers, Composers and Authors (Soneca), Mr. Bamwenela.

The Soneca was penalising the radio station for not having paid a monthly copyright fee of US\$10 for the music it broadcasts. According to radio director Jean-Pierre Lifoli, Bamwenela never presented any official documentation from the Soneca. Bamwenela initially called for the radio station to pay US\$1,000 in copyright fees on 29 December 2004, two weeks following the station's launch. Some time later, upon reviewing the amount and finding that "the radio did not have enough money," the director changed the fee owing to US\$500. Eventually the fee due was reduced to US\$10.

On 25 June 2005, Célestin Bwanga, Jean-Pierre Lifoli and Albert Djoke, respective programming directors of Amani radio television, Radio Mwangaza and Radio Inter Viens et Vois, were called to the Kisangani High Court for "non-payment of US\$1,000 in taxes to the Soneca." However, only Radio Mwangaza was punished. According to JED, the decision to close the radio station occurred after the broadcast of a message "asking the government to respect its commitments in order to avoid a student and nurses' strike that had begun in Kisangani two weeks earlier."

While recognising the right of Soneca to collect the fees due, JED estimates that these taxes must be fixed through a common arrangement so that they do not strangle non-profit, community media outlets. JED also considers "putting economic pressures on the media as one of the most damaging forms of silencing freedom of expression, hampering the media's independence and professionalism, particularly during the current pre-electoral period in DRC when politicians seek to gain control over the media."

Source: Journaliste En Danger (Kinshasa), Press Release, January 13, 2006 - Posted to the web January 16, 2006 and quoted by allAfrica.com

ALERT

### ***RDC: la Soneca suspend une radio communautaire à Kisangani***

<http://fr.allafrica.com/stories/200601160404.html>

Journaliste en danger (JED), organisation indépendante et non partisane de défense et de promotion de la liberté de la presse, et Réseau d'alerte de l'OMAC (Organisation des Médias d'Afrique Centrale), exprime ses vives inquiétudes à la suite de la fermeture, mercredi 11 janvier 2006, de Radio Mwangaza émettant à Kisangani, Chef-lieu de la Province Orientale, au Nord-Est de la République démocratique du Congo.

(...) JED considère enfin que "exercer des pressions économiques sur des médias peut être le moyen le plus répréhensible de réduire au silence des médias qui dérangent par leur indépendance et leur professionnalisme, surtout en cette période pré-électorale où des acteurs politiques chercheraient à avoir un contrôle sur les médias".

Quant au président de l'Association des radios communautaires au Congo (Arco) qui a été surpris par la nouvelle, il a jugé cette mesure d'arbitraire.

De ce fait, Freddy Mulongo a invité la Soneca à revenir sur sa décision : «Fermer la radio communautaire Mwangaza le jour même où la Commission électorale indépendante publie les résultats du référendum, c'est un acte arbitraire. Et puis les radios associatives et communautaires sont des radios non marchandes. On ne peut pas leur imposer des taxes comme si elles étaient des radios commerciales ou des radios publiques. La Soneca ne pouvait pas s'attendre à ce que la radio Mwangaza paie cette facture comme si elle était une boutique».

Insistant sur la révision rapide de la décision prise par la Soneca, le président Freddy Mulongo a martelé : «Nous ne demandons qu'une réouverture immédiate de cette radio qui doit jouer son rôle citoyen en informant la population de Kisangani».

Source : Journaliste En Danger (Kinshasa), Communiqué de presse, 13 Janvier 2006 et Le Potentiel du 14 janvier 2006 - Publiés sur le web le 16 Janvier 2006 et repris par allAfrica.com



ALERT

**Zimbabwe: VOP Boss Further Remanded**<http://allafrica.com/stories/200601160373.html>

Voice of the People (VOP) executive director John Masuku has been further remanded out of custody. Magistrate Rodney Mzyece remanded Masuku to 30 March this year when he appeared in court for his routine remand.

Masuku, who was arrested just before Christmas, is being accused of contravening sections of the Broadcasting Services Act.

His lawyer, Hope Ngara from the Zimbabwe Lawyers for Human Rights (ZLHR), said they were waiting to be given a trial date.

Masuku was arrested after police raided the VOP offices and confiscated computers and other recording gadgets. The raid resulted in the arrest of three members of staff, Maria Nyanyiwa, Nyasha Boshu, and Kundai Mugwandawe who work for the privately-owned radio station.

Under the BSA radio and television firms seeking to operate in the country need to obtain licences from the Broadcasting Authority of Zimbabwe. The government maintains a monopoly on radio and television services within the country.

However, VOP does not broadcast from Zimbabwe, although it maintains offices and staff, and has argued that it technically does not need a government licence.

Source : Zimbabwe Standard (Harare), January 15, 2006 - Posted to the web January 16, 2006 and quoted by allAfrica.com

NEWS

**RDC : Défection des agents de la Rtnc/Katanga pour la Rtm**<http://fr.allafrica.com/stories/200601100257.html>

La direction provinciale de la Rtnc/Katanga (Radio-télévision nationale congolaise) enregistre, depuis quelque temps, un mouvement de fuite de ses compétences vers le secteur local de l'audiovisuel. En effet, depuis l'implantation à Lubumbashi de la Radio télé Mwangaza (Rtm), une douzaine de journalistes animateurs, producteurs, opérateurs de prise de vue et des techniciens ont quitté la Rtnc pour cette dernière, indique l'Acp. Ces agents partis en une semaine, représentent 10 % du personnel de la Rtnc/Katanga. L'un d'eux a révélé qu'ils ont opté pour la Rtm parce que les conditions salariales proposées par Rtm sont de loin meilleures à celles de la Rtnc. Il a dit que ces agents sont considérés comme démissionnaires et que l'employeur s'atèle à les faire remplacer.

Source : Le Potentiel (Kinshasa), 10 Janvier 2006 - Publié sur le web le 10 Janvier 2006 et repris par allAfrica.com

ALERT

**RDC: Remise en liberté de trois journalistes de radio Sauti ya Rehema**<http://fr.allafrica.com/stories/200601190225.html>

Les trois journalistes de Sauti ya Rehema, une radio communautaire émettant de Bukavu, arrêtés le 05 janvier 2006 à la suite d'une plainte de leur collègue caissière, ont recouvré leur liberté après cinq jours d'incarcération.

La caissière de la radio Sauti ya Rehema avait porté plainte contre les trois journalistes pour agression qui, selon elle, a occasionné la perte de ses objets de valeur au niveau de la station. Les trois journalistes ont été relâchés grâce à la lettre de la plaignante qui retirait sa plainte. Selon l'Acp, le problème a eu pour origine la réclamation des arriérés des salaires des agents de cette radio restés impayés depuis cinq mois. Pour le directeur de Sauti ya Rehema d'obédience protestante, la réclamation de ses agents était légitime, mais la procédure suivie était irrégulière.

Source: Le Potentiel (Kinshasa), 19 Janvier 2006 - Publié sur le web le 19 Janvier 2006 et repris par allAfrica.com

ALERT

**Zimbabwe: Police Hound Voice of the People Bosses**<http://allafrica.com/stories/200601230182.html>

POLICE officers from the Law and Order section were yesterday hunting for two Voice of the People (VOP) radio station trustees, Nhlanhla Ngwenya and Arnold Tsunga.

Otto Saki, of the Zimbabwe Lawyers for Human Rights (ZLHR), yesterday told The Standard that

police descended at the homes of trustees of the privately-owned radio station.

At around 10AM yesterday, about half a dozen plain clothes police officers went to Ngwenya's house, where the maid told them he had gone to the shops. Two of them entered the house, while the rest went to look for Ngwenya at the shops. When it became evident Ngwenya would not be back soon, the officers ordered the maid to call Ngwenya's wife and inform her they were confiscating a television and radio set.

When The Standard news crew arrived at the house, the officers had just left but without taking anything. At Tsunga's house, they took away a driver and a gardener.

"They arrested ZLHR driver, Anesu Kamba, and Arnold (Tsunga)'s gardener." said Saki yesterday afternoon. "I have been to a number of police stations, but I cannot find them."

In December last year, police officers raided VOP offices in Harare where they arrested three reporters, and later, the executive director of the station, John Masuku.

Meanwhile our Mutare correspondent reports that Sydney Saize, a Manicaland-based journalist arrested last Wednesday on suspicion of violating the draconian Zimbabwean media laws, was released from police custody yesterday morning after the State indicated it would proceed by way of summons.

Saize, a former reporter of The Daily News and The Eastern Star newspapers in Mutare, both banned by the government, was arrested in the city centre on Wednesday afternoon and detained by members of the Criminal Investigation Department.

His lawyer, Innocent Gonese, said yesterday he had successfully made an urgent application "to compel the State to bring" Saize before the court. The State, he said, was "dragging its feet" in bringing the matter before the courts, saying further investigations were under way.

"Saize spent three nights in police custody and there was a likelihood he would spend another two until Monday morning before appearing in court," Gonese told The Standard shortly after the reporter walked out a free man.

Source: Zimbabwe Standard (Harare), January 22, 2006 - Posted to the web January 23, 2006 and quoted by allAfrica

#### ALERT

#### ***Nigeria: Three Nigerian broadcasters escape suspension***

The number of independent Nigerian radio and TV stations ordered to close at midnight last Friday by the National Broadcast Commission was reduced from ten to seven after three of the stations managed to pay their outstanding fees before midnight. Channels Television Abuja, Murhi International Ltd (Star FM Lagos) and Silverbird Radio (Rhythm FM) Abuja and Port Harcourt are therefore still broadcasting.

A statement signed by the Head of Public Affairs of the NBC, Mark Ojiah, said the licences of seven other stations that could not pay their fees and did not establish contact with the commission on modalities for the payment of their debts had been suspended.

Source: Sunday Independent, quoted by Media Network Weblog, Radio Nederland, 22/01/2006

#### NEWS

#### ***France: Radios universitaires en France: IASTAR a 10 ans***

<http://www.radiocampus.org/>

Depuis 10 ans, IASTAR revendique une position atypique dans le paysage radiophonique français. Aide à la création de nouvelles radios étudiantes, développement d'outils mutuels ou mise en place d'actions collectives, IASTAR a connu une décennie riche en projets et intense par son activité.

Depuis 10 ans, le réseau des Radios Campus a triplé de volume et vous annonce déjà l'arrivée d'une nouvelle radio à Caen : Radio Phénix démarrera ses émissions sur le 87.6 FM le 23 janvier prochain !

Et parmi les nombreuses initiatives d'IASTAR, notons celle des cartes blanches sonores ! Pour vous emmener au plus près des artistes qui marquent la création musicale d'aujourd'hui et pour aller plus loin dans le soutien aux nouveaux talents, IASTAR offre à neuf labels défricheurs une véritable carte blanche sonore. Retrouvez chaque mois sur les ondes des Radio Campus les mixes, lives ou radio-shows de NINJA TUNE, BIG DADA, !K7, RAPSTER, BBE, TIGERSUSHI, LEAF, COMPOST et TOMLAB.

Source: RadioSansFrontière.info, 22/01/2006

## NEWS

***Burkina Faso: Les femmes de Zabré ouvrent un CMC et une radio***

<http://www.radiosansfrontiere.info/article-1555961.html>

L'association Pag-La-Yiri oeuvre pour le bien être des femmes de Zabré, localité situé à environ 180 Km de Ouagadougou et à quelques kilomètres de la frontière du Ghana. Et depuis trois ans, avec l'appui de L'Institut International pour la communication et le Développement, elle bénéficie d'un projet pilote de création de radio communautaire et d'un centre multimédia. Son ouverture officielle s'est déroulée le mercredi 28 décembre 2005 en présence du Préfet de Zabré, du représentant de l'IICD pour le Burkina et le Mali, du coordonnateur de Burkina NTIC, des représentants de l'ONG Emmaüs ainsi que de nombreux invités et membres de l'association. Le centre multimédia est équipé pour le moment d'un lot d'ordinateurs connectés à Internet, d'imprimantes et d'appareils photo numériques. Sa vocation sera d'offrir à toute la population de Zabré des formations en bureautique et à Internet. Quelques membres de l'association ont déjà bénéficié de la formation de base.

Comme la ville de Zabré n'est pas encore électrifiée, les ordinateurs sont alimentés par un groupe électrogène. Celui-ci servira également à la future radio communautaire.

Source: Roukiattou Ouédraogo pour burkina-ntic, cité par RadioSansFrontiere.info, 08/01/2006

---

## NEWS

***Tunisie: Radio Jawhara FM , première radio au Sahel***

<http://www.babnet.net/rttdetail-3657.asp>

La chaîne radio privée tunisienne Jawhara FM, qui diffuse dans la région du Sahel et malgré son jeune age commence à créer son propre style qui marie avec brio technicité, art et simplicité. Cette radio a su créer un lien avec le public des régions couvertes par sa fréquence (Sousse, Mahdia, Kairouan, Monastir, Nabeul et une partie de Sfax) Jawhara FM essaye de répondre aux attentes des auditeurs et on l'a noté dans ses émissions dédiées. Ces régions comptent 100 mille étudiants et la programmation a pris en considération les attentes de ce monde étudiantin.

Une récente enquête Mediascan Tunisie, le bureau d'études spécialisé dans la recherche marketing et média, a été réalisée dans la région du Grand Sousse, auprès d'un échantillon de 2 097 individus âgés de 12 ans et plus .

Le principal résultat de cette enquête est le relatif fort taux d'audience de Jawhara FM dans sa région de diffusion avec un taux global de 71,7% de pénétration au mois de décembre (taux de personnes ayant déclaré avoir écouté la chaîne au moins pendant un quart d'heure la veille de l'enquête), Jawhara FM devient de ce fait la première radio la plus écoutée de la région.

Source: Babnet Tunisie, cité par RadioSansFrontiere.info, 24/01/2006

---

## NEWS

***Egypt: Independent news radio goes online in Cairo***

[http://www.ijnet.org/FE\\_Article/NewsArticle.asp?CId=304285&UILang=1&CIDLang=1](http://www.ijnet.org/FE_Article/NewsArticle.asp?CId=304285&UILang=1&CIDLang=1)

Several Egyptian journalists have launched a new Internet radio station. According to Al-Jazeera.net, the radio station is believed to be Egypt's first to broadcast primarily news. Masr Elyoum ("Egypt Today" in English), or Radio ME, began its first official broadcast on the Internet with seven hours of content on January 1, at 7 p.m. Cairo time. The station staff is comprised young, experienced journalists – most of them print reporters who work for local newspapers, Al-Jazeera reported. The journalists finance the station with support from the Al-Masry Elyoum daily newspaper.

Ala'a Al-Ghatrefi is a Al-Masry Elyoum newspaper reporter who is participating in the new station. "We are not afraid of radio work," he told Al-Jazeera. "In fact, our jobs would help us make the station useful to listeners, since it will bring them the news, interviews and live coverage they are looking for."

Al-Ghatrefi was among three journalists convicted in April of defaming the Egyptian housing minister. A court sentenced them to a year in prison and fined them EGP10,000 (about US\$1,740). The journalists challenged the conviction to get a retrial, according to the Egyptian Organization for Human Rights.

The new radio station's content includes hourly news updates, besides recorded news and talk programs. Tariq Abd-Al-Jabbar, the station's director, said that the government rejected a request to officially license the station. The government maintains a monopoly on radio news with its state-run Egyptian Radio Television Union (ERTU). Private stations that successfully acquire licenses

primarily provide music and entertainment.

Abd-Al-Jabbar said the station is not only targeting the approximately 3 million Egyptians using the Internet, but also Egyptians who are living in other countries.

Source: This Week in IJNet, 09/01/2006

---

#### NEWS

### ***Mozambique: Community radio stations face loss of funding***

<http://www.irinnews.org/report.asp?ReportID=50785>

Community radio has developed into the most popular and successful medium in rural Mozambique. However, many stations may have to shut down when their funding runs out later this year, the Integrated Regional Information Networks (IRIN) reported.

UNESCO has funded nearly 50 community radio stations in rural Mozambique since 1990, as part of a US\$11 million media project. When the grant expires in October 2006, individual stations will have to seek their own funding, the UN-operated IRIN said.

Until then, UNESCO plans to train radio staff to write proposals and seek private donors, but station managers are facing difficulty finding sponsors. Domingos Mazoio, the station coordinator of one of Mozambique's most popular community stations, told UN researchers that he is not optimistic about the station's sustainability.

"We have written proposals but donors say we don't have proof of our capacity – results so far have been negative," Mazoio told IRIN.

However, independent evaluations conducted for UNESCO have found that community radio makes a substantial difference for these communities. For example, after broadcasting an interview with a person living with HIV in Chimoio, a town in central Mozambique, 32 people visited the local voluntary testing center – almost double the daily average. Other community radio stations have produced similar results, according to the IRIN report.

Source: This Week in IJNet, 09/01/2006

---

#### NEWS

### ***RDC: Floraison des stations de radio à Kisangani***

<http://www.radiookapi.net/article.php?id=3807>

La capitale de la Province Orientale connaît ces derniers temps un foisonnement de chaînes de radiodiffusion. Le nombre est passé de cinq l'année dernière à onze stations en ce début d'année 2006. Certaines stations auraient un équipement en studio complet, d'autres par contre se limitent à relayer des émissions diffusées à Kinshasa, constate radiookapi.net

La population de Kisangani s'interroge sur la prolifération de ces stations dans leur ville, à quelques jours des échéances électorales. De nouvelles chaînes confessionnelles, communautaires, associatives et d'obédience politique sont installées à Kisangani. D'autres encore émettent en relais.

Parmi les dernières chaînes en date, on cite la Radio-Télévision du Groupe l'Avenir (RTGA), Digital Congo FM, Radio Liberté, Radio-Télévision évangélique pour le développement intégral et Radio-Télévision Kintuadi de l'Eglise kimbaguiste.

Certains observateurs y voient un signe de développement pour la province sur le plan de la communication. D'autres pensent par contre que cette floraison a des motivations politiques et électorales.

radiookapi.net constate par ailleurs que les équipements de certaines stations relais sont montés dans les installations du Réseau national des télécommunications par satellite (Rénatelsat) sur place à Kisangani.

Source: Radio Okapi Website, 25/01/2006

---

#### NEWS

### ***DR Congo: New radio in Kindu, Maniema***

There is a new radio in Kindu, Manyema Province. Radio Kindu Modulated Frequency KFM, will broadcast in this city, on the side of RTNC [Congolese National Radio and Television], Radio OKAPI and RAGA.

The governor of Manyema Province expressed satisfaction over the radio which he regards as a new instrument which will help in unlocking the province. This radio was reopened after eight years of silence. According to the radio officials, it will serve the population at several levels, including informing them, organizing development, religious, political and cultural programmes.

Source: Text of report by Congolese radio from Goma on 14 January 2006, quoted by BBC Monitoring Global Newslines Media File, 15/01/2006

---

NEWS

***RDC: Nouvelle radio à Tshumbe, dans le Kasai oriental***

Le 7 janvier 2006 a eu lieu le lancement de Radio Communautaire Osase (Lumière en tetela), créée par le diocèse catholique de Tshumbe. Ces tests ont été réalisés à la plus grande satisfaction des initiateurs et du public. Cette satisfaction est motivée par la réussite de plusieurs attentes: l'espace que couvre les ondes de cette radio; la clarté des émissions... En effet grâce à un émetteur de 1kW les programmes ont été entendus jusqu'à Katakoto, localité située à plus de 114 Km du lieu d'émission.

La radio Osase émet sur FM 100.50; la radio émettra en deux langues: la langue tetela qui est la langue parlée dans la région et le français.

Directrice: Sr. Marie Claire Otenewo Kahuta, mcotenewo@hotmail.com

Source: CAMECO Africa Desk Radio Monitoring, 26 janvier 2006

---

TRAINING

***Madagascar: Technique radio et à la gestion numérique d'antenne***

Du 25 janvier au 15 février 2006, Max Bale rfi planète radio et Guénaël Launay Radio Sans Frontière Toulouse sont en mission à Madagascar pour une mission de perfectionnement à la technique radio et à la gestion numérique d'antenne pour les six radios partenaires de la Baie d'Antongil.

A cette occasion rfi planète radio et Radio Sans Frontière Toulouse remettront des équipements analogique et informatique complets.

Et du 15 février au 25 février 2006, Max Bale rfi planète radio et Guénaël Launay Radio Sans Frontière Toulouse, seront en mission à Madagascar pour une mission de restructuration technique et de formation globale pour la "Radio Forum" à Fenerive Est, en partenariat avec l'association Radio Sans Frontière de Toulouse.

Source: RFI Talents+, Newsletter février 2006, 27 janvier 2006

---

## ILLUSTREZ TRRAACE: L'ALBUM PHOTOS DE VOS RADIOS

Avec la mise en ligne du répertoire des radios africaines – plus de 1300 radios aujourd'hui – nous avons ouvert un « album photo » des radios communautaires et associatives (locales et rurales aussi) africaines.

Envoyez-nous des photos de vos stations, de votre équipe, de vos animations. Une autre manière d'échanger entre radioteurs. Envoyez vos photos à [editor@mediafrica.net](mailto:editor@mediafrica.net) OU [postmaster@mediafrica.net](mailto:postmaster@mediafrica.net) N'oubliez pas de mentionner le nom de votre radio, la localité et le pays, et une légende éventuellement. Merci de préciser aussi le nom du photographe pour que nous puissions accorder le crédit photographique et mentionner les informations de droits d'auteur.

## THE PICTURES OF YOUR RADIO STATIONS ON TRRAACE

When launching the directory of the radio stations in Africa – more than 1300 today – we open a "photograph album". We call for digital pictures of African community and associative (rural and local too) radio stations. This is another way of sharing experiences among the African broadcasters.

Please send your digital photos to [editor@mediafrica.net](mailto:editor@mediafrica.net) or [postmaster@mediafrica.net](mailto:postmaster@mediafrica.net) Be sure to note the name of your station, the city and the country, and a short caption. Be sure also to note any photographer credit or copyright information, to be included when posted.

## QUI SOMMES NOUS ? WHO ARE WE?

TRRAACE is a joint-venture between the following organisations:

Les deux organisations suivantes se sont associées pour créer ce site de ressources pour les radios associatives, locales, rurales et communautaires d'Afrique:

<p><b>New People Media Centre (NPMC)</b>          Kilimani Road 2/205          P.O. Box 21681          Nairobi,  <b>KENYA</b>          Tel. : +254-20-3877 407 and 3877 408          URL: <a href="http://www.newpeoplemedia.org">http://www.newpeoplemedia.org</a></p>	<p><b>Centre des Médias Communautaires Africains</b>          (CEMECA) Association SALAKI          BP 210 Dedougou,  <b>BURKINA FASO</b>          Tel: (00226) 20 52 10 22          Fax : (00226) 70 25 36 39          Mobile : (00226) 70 25 36 39  <a href="http://www.cemeca-cemeca.org">http://www.cemeca-cemeca.org</a></p>
---	--

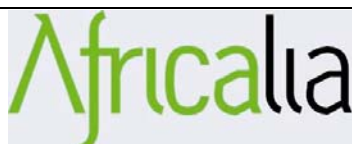
## Contact

**Pour toute correspondance, envoi des photos de vos stations, demande du CD-ROM :**  
**Correspondence, pictures of your radio stations, request of TRRAACE CD-ROM:**  
**[editor@mediafrica.net](mailto:editor@mediafrica.net)**

**Si vous désirez continuer à recevoir ce bulletin électronique, merci de vous inscrire**  
**[http://www.mediafrica.net/DB/Newsletter\\_Registration.php](http://www.mediafrica.net/DB/Newsletter_Registration.php)**  
**ou envoyer un email à / or send an email to [editor@mediafrica.net](mailto:editor@mediafrica.net)**  
**Interested to continue to receive this electronic newsletter? Please subscribe**

Si vous ne désirez pas recevoir les prochains envois de la lettre électronique de TRRAACE, envoyez un courriel à [editor@mediafrica.net](mailto:editor@mediafrica.net) avec le message "Désabonnement".

If you are not interested to receive further issues of TRRAACE electronic Newsletter, please send an email to [editor@mediafrica.net](mailto:editor@mediafrica.net), with the message "Unsubscribe"



est le partenaire de TRRAACE